

Impugnatura Declic per cineprese B8, B8L, C8 e C8S

Istruzioni per l'uso

I. Montaggio

1. Tenere la cinepresa con la mano sinistra, obiettivi rivolti verso destra.
2. Prendere l'impugnatura con la mano destra, tenendo scostata col pollice la leva (a).
3. Appoggiare l'impugnatura alla cinepresa e lasciar libera la leva (a).
4. Fissare l'impugnatura alla cinepresa girando il bottone zigrinato (b).

II. Smontaggio

1. Scostare dalla cinepresa la leva (a) per liberare la levetta di messa in marcia ed evitare di mettere in moto il meccanismo o di guastare la levetta stessa nel caso che sia bloccata.

2. Svitare il bottone zigrinato (b).

III. Rotazione della torretta nelle cineprese B8

Scostrandosi in avanti e ribaltandosi verso il basso la leva si libera la torretta, che può così essere girata a piacere.

IV. Regolazione della leva

La lunghezza della leva di raccordo è regolabile per consentire l'adattamento sia alle cineprese B8, C8 e C8S, sia alla cinepresa B8L. La parte amovibile (c), fissata dalla vite (d), può assumere due posizioni:

per B8, C8 e C8S rialzo (e) nell'incavo (f)
per B8L rialzo (e) nell'incavo (g)

Empuñadura DECLIC para cámaras B8, B8L, C8 y C8S

Modo de empleo

I. Colocación de la empuñadura

1. Téngase la cámara en la mano izquierda con el objetivo dirigido hacia la derecha.
2. Cójase la empuñadura Declic con la mano derecha manteniendo levantada la palanca de disparo (a) con el pulgar.
3. Póngase en su sitio la empuñadura y suéltese la palanca de disparo (a).
4. Fíjese la empuñadura a la cámara por medio del botón estriado (b).

II. Desmontaje de la empuñadura

1. Hágase girar hacia adelante la palanca de disparo (a) para dejar libre el disparador de la cámara, a fin de evitar que el mecanismo se ponga en marcha o que el disparador se estropee, si está asegurado.
2. Desatornillese el botón estriado (b).

III. Traslado de la torreta de la cámara B8

Haciendo girar hacia adelante la palanca de disparo (a) y apretando hacia abajo, se libera la torreta que, de esta forma, puede moverse a voluntad.

IV. Regulación de la palanca

La longitud de la palanca de disparo puede regularse, permitiendo adaptar la empuñadura de una parte a las cámaras B8, C8 y C8S y la otra parte a la cámara B8L. La pieza móvil (c), sujetada por el tornillo (d) puede tomar dos posiciones:

B8, C8 y C8S : muesca (e) en espiga (f)
B8L muesca (e) en espiga (g)

Poignée DECLIC pour caméras B8, B8L, C8 et C8S

Mode d'emploi

I. Mise en place de la poignée

1. Saisir la caméra dans la main gauche. objectif tourné vers la droite.
2. Saisir la poignée Declic dans la main droite en maintenant avec le pouce le levier de déclenchement (a) relevé.
3. Mettre la poignée Declic en place et lâcher le levier de déclenchement (a).
4. Fixer la poignée sur la caméra au moyen du bouton moleté (b).

II. Démontage de la poignée

1. Faire pivoter en avant le levier de déclenchement (a) pour dégager le déclencheur de la caméra, afin d'éviter de mettre en marche le mécanisme ou d'abîmer le déclencheur s'il est verrouillé.
2. Dévisser le bouton moleté (b).

III. Déplacement de la tourelle de la caméra B8

En faisant pivoter en avant le levier de déclenchement (a) et en pressant vers le bas, on dégage la tourelle qui peut tourner ainsi à volonté.

IV. Réglage du levier

Le levier de déclenchement est réglable en longueur et permet d'adapter la poignée d'une part aux caméras B8, C8 et C8S, d'autre part à la caméra B8L. La pièce amovible (c), maintenue par la vis (d), peut prendre deux positions :
B8, C8 et C8S : tenon (e) dans encoche (f)
B8L tenon (e) dans encoche (g)

DECLIC Trigger Handle for B8, B8L, C8 and C8S cameras

Instructions for Use

I. Fitting the Handle on the camera

1. Take the camera in your left hand, the lens turned to the right.
2. Take the handle in your right hand and maintain the release lever (a) up with your right thumb.
3. Insert handle and withdraw thumb from release lever (a).
4. Fix handle onto camera with milled knob (b).

II. Withdrawing the handle from the camera

1. Swivel release lever (a) forwards to disengage camera release, thus avoiding to have the camera running or the release jammed if the latter is locked.
2. Unscrew milled knob (b).

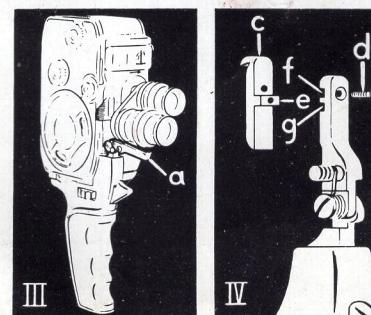
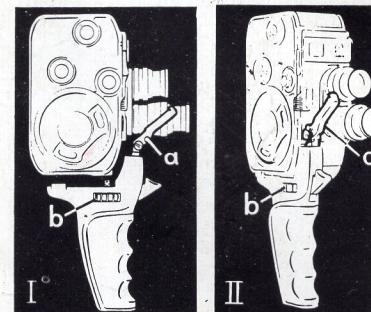
III. Turning the B8 turret

Swivel release lever (a) forwards and press it downwards, thus releasing the turret which can now be swiveled at will.

IV. Adjusting the release lever

The length of the release lever is variable in order to adjust the handle either to B8, C8, and C8S cameras, or to the B8L camera. The removable part (c) it fixed by means of the screw (d) in one of these two positions :

B8, C8 and C8S : lug (e) into notch (f)
B8L lug (e) into notch (g)



Auslösehandgriff DECLIC für B8, B8L, C8 und C8S Kameras

Gebrauchsanweisung

I. Aufsetzen des Handgriffs

1. Kamera in die linke Hand nehmen, Objektiv nach rechts gerichtet.
2. Auslösehandgriff in die rechte Hand nehmen und den Auslösehebel (a) mit dem Daumen nach oben drücken.
3. Auslösehandgriff ansetzen und Auslösehebel (a) loslassen.
4. Handgriff mittels Rändelknopf (b) auf der Kamera befestigen.

II. Abnehmen des Handgriffs

1. Auslösehebel (a) nach vorne kippen, um Auslöser der Kamera freizulegen. Damit wird unbeabsichtigtes Laufen des Motors oder eine Beschädigung des gesperrten Auslösers verhindert.
2. Rändelknopf (b) abschrauben.

III. Schwenken des B8 Objektivrevolvers

Auslösehebel (a) nach vorne kippen und nach unten drücken. Dadurch wird der Revolver frei gegeben und kann hierauf nach Belieben gedreht werden.

IV. Einstellen des Auslösehebels

Der Auslösehebel lässt sich verlängern, bzw. verkürzen um den Handgriff an die B8-, C8- und C8S-Kamera einerseits und an die B8L-Kamera andererseits anzupassen. Das abnehmbare und mittels der Schraube (d) befestigte Teil (c) kann auf 2 Arten angebracht werden :

B8, C8 und C8S : Zapfen (e) in Kerbe (f)
B8L Zapfen (e) in Kerbe (g)